



# MGB Japanese Business Desk

MONTHLY  
NEWSLETTER





# Highlights

## 目次

## 記載ページ

### ➤ INDIA JAPAN NEWS UPDATES

- EKA Mobility partners with Japan's Mitsui and Netherlands' VDL Groep to manufacture EVs 3
- EKAモビリティ、日本の三井物産およびオランダのVDL GroepとEV製造で提携 4
- Sembcorp inks deal with Japanese firms to export green ammonia from India 5
- センプコープ、インドからグリーンアンモニアを輸出する契約を日本企業と締結 6
- Air India borrows USD 120 mn from Japan's SMBC to buy Airbus plane 7
- エア・インディア、エアバス機購入のため日本の三井住友銀行から1億2,000万米ドルを借入 8
- Japan's Takeda signs MoU with BIRAC to support healthcare startups 9
- 日本の武田薬品がBIRACとヘルスケア新興企業支援でMoUを締結 10
- MUFG to build India operations amid economic slowdown in China 11
- MUFG、中国経済減速の中でインド事業を強化 12
- EU disappointed over India's 'right' to approach WTO's appellate body in ICT duty case 13
- EU、情報通信技術（ICT）関税訴訟でインドがWTO上訴機関に訴える「権利」に失望 14
- Lacking space in Tokyo, Japanese real estate giants turn to India 15
- 東京にスペースがない日本の不動産大手はインドに目を向ける 16
- Japan big on India's consumer market and manufacturing 17
- 日本はインドの消費市場と製造業に大注目 18

### ➤ TAX & REGULATORY UPDATES

- Income Tax 所得税 19-20
- GST 21-24
- Foreign Trade Policy 25

### ➤ COVID-19 UPDATES

- Centre issues advisory to states as JN.1 sub-variant detected in India 26
- インドでJN.1亜型が検出され、中央が各州に勧告を発表 27
- State-wise COVID -19 cases in India インドにおける COVID -19 ケース州別の状況 28
- State wise COVID -19 vaccine report in India インドにおける州別のCOVID -19ワクチンレポート 29

### ➤ CULTURAL CORNER

- Christmas クリスマス 30
- Chichibu Night Festival 秩父夜祭 31
- Ako Gishisai Festival 赤穂義士祭 32



# India - Japan News Updates



## **EKA Mobility partners with Japan's Mitsui and Netherlands' VDL Groep to manufacture EVs**

Pune-based EKA Mobility has formed a strategic partnership with Japan's Mitsui & Company and Netherlands-based VDL Groep to manufacture electric buses and light commercial vehicles in India.

As per the agreement, Mitsui and VDL together will invest \$100 million (approx Rs 830 crore) in EKA Mobility for 'significant' minority stakes. The resources will be utilized to scale up research and development and enhance manufacturing capacity.

EKA Mobility, which commissioned a production unit in Pune earlier this year, plans to scale up production capacity to roll out 5000 electric buses and 6000 light commercial vehicles per annum in the first phase. This would be further increased to produce 12,000 electric buses and commercial vehicles each in the medium term.

Mr. Sudhir Mehta, Founder & Chairman of EKA Mobility told that this is one of the largest and most significant partnerships in the new mobility segment in India, which will bring together the strengths and expertise of three leading automotive conglomerates in Asia & Europe to accelerate the development and adoption of innovative electric mobility solutions. Under the cooperation, EKA Mobility will receive strategic investments from Mitsui and VDL Groep, to develop a range of electric buses and light commercial vehicles for last-mile connectivity. These will be made locally, for sale in the country as well as in markets in Africa, Asia and Latin America. With this partnership, EKA Mobility is eyeing to grow turnover of \$ 2 billion in the next 5 years. India has 1-1.2 buses /1000 people, which is even lower than 6-7 buses/1000 ppl in markets like Africa. The potential to grow is immense, especially given the focus the government has towards encouraging the transition to e-mobility in public transportation systems. EKA Mobility already has an order book for 700 electric buses and 5000 electric light commercial vehicles. These will be designed & manufactured in India, at EKA's proposed state-of-the-art manufacturing facilities in Madhya Pradesh and Maharashtra.

As part of this partnership, VDL Bus & Coach (a subsidiary of VDL Groep and a leading European manufacturer of electric buses & coaches) will support EKA Mobility by transfer of technology to produce electric buses in India for the Indian market. Mitsui, on its part, will extend support to EKA for exports to select emerging markets as well as in establishment of systems & process.

Mr. Nobuyoshi Umezawa, GM of Mobility Business Division in Mitsui & Co. India said that through the cooperation of EKA, VDL and Mitsui, we aim to contribute to "Make in India" by leveraging EKA's engineering and local network, and VDL's technological capabilities. Furthermore, we would like to utilize Mitsui's global network to export EKA's products to overseas markets and contribute to creating eco-friendly societies.

*For more details, kindly refer:*

<https://economictimes.indiatimes.com/industry/renewables/eka-mobility-partners-with-japans-mitsui-and-netherlands-vdl-groep-to-manufacture-evs/articleshow/106301894.cms>



# India - Japan News Updates



## EKAモビリティ、日本の三井物産およびオランダのVDL GroepとEV製造で提携

プネーに本社を置くEKAモビリティは、インドで電気バスと小型商用車を製造するため、日本の三井物産およびオランダのVDL Groepと戦略的提携を結んだ。

合意に基づき、三井物産とVDLは「重要な」少数株主としてEKAモビリティに1億ドル（約830ルピー）を投資する。この資金は、研究開発の拡大と製造能力の強化に活用される。

EKAモビリティは、今年初めにプネーに生産設備を稼働させたが、生産能力を拡大し、第1段階では年間5000台の電気バスと6000台の小型商用車を展開する計画だ。中期的には、電気バスと商用車をそれぞれ1万2000台生産する予定だ。

EKAモビリティの創業者兼会長であるスディール・メータ氏は、「これはインドの新しいモビリティ分野において最大かつ最も重要なパートナーシップの1つであり、アジアと欧州の大手自動車コングロメリット3社の強みと専門知識を結集し、革新的な電動モビリティ・ソリューションの開発と採用を加速する」と述べた。この協力の下、EKAモビリティは三井物産とVDL Groepから戦略的投資を受け、ラストワンマイル・コネクティビティ向けの電気バスと小型商用車の開発を行う。これらは現地で製造され、国内だけでなくアフリカ、アジア、ラテンアメリカの市場でも販売される。この提携により、EKAモビリティは今後5年間で20億ドルの売上を目指す。インドのバス保有台数は1000人当たり1~1.2台で、アフリカなどの市場の1000人当たり6~7台に比べるとさらに少ない。特に、政府が公共交通システムのEモビリティ化を奨励していることを考えると、成長の可能性は計り知れない。EKAモビリティはすでに700台の電気バスと5000台の電気小型商用車の受注を獲得している。これらは、マディヤ・プラデシュ州とマハラシュトラ州に建設予定のEKAの最先端製造施設で、インド国内で設計・製造される。

本パートナーシップの一環として、VDLバス&コーチ社（VDLグループ傘下、欧州大手電気バス・コーチメーカー）は、インド市場向け電気バスをインドで生産するための技術移転を行い、EKAモビリティ社を支援します。三井物産は、EKAモビリティの新興国向け輸出及びシステム・プロセス構築の支援を行います。

インド三井物産モビリティ事業部GMの梅澤信義は、「EKA社は、インド市場向けに電気バスを生産する。インド三井物産モビリティ事業部GMの梅澤信義氏は、「EKA、VDL、三井物産が協力することで、EKAのエンジニアリングと現地ネットワーク、VDLの技術力を活用し、"Make in India"に貢献したい。また、三井物産のグローバルネットワークを活用し、EKAの製品を海外に輸出し、環境に優しい社会づくりに貢献したい」と述べた。

詳細はこちらをご覧ください：

<https://economictimes.indiatimes.com/industry/renewables/eka-mobility-partners-with-japans-mitsui-and-netherlands-vdl-groep-to-manufacture-evs/articleshow/106301894.cms>



# India - Japan News Updates



## **Sembcorp inks deal with Japanese firms to export green ammonia from India**

Singapore's Sembcorp Industries said its green hydrogen unit had partnered with two Japanese firms to supply green ammonia produced in India to Japan, as the company moves to strengthen its position as a major green energy supplier.

Sembcorp Green Hydrogen Pte, has signed a memorandum of understanding with Japanese conglomerate Sojitz Corp and energy major Kyushu Electric Power for potential opportunities for green ammonia production. With green ammonia as a critical energy source to decarbonise Japan's power supply mix, the partnership will support the (Japanese) government's goal to achieve net zero by 2050. The agreement will also expand Sembcorp's footprint in India where it already has a gross renewable portfolio of 3.7 giga-watts (GW).

Last month, Sembcorp had said it would invest about S\$10.5 billion (\$7.88 billion), or about 75% of its total investments in 2024-2028, to support renewables growth as it aimed to halve carbon emissions by 2028.

*For more details, kindly refer:*

<https://economictimes.indiatimes.com/industry/renewables/sembcorp-inks-deal-with-japanese-firms-to-export-green-ammonia-from-india/articleshow/106077241.cms>



# India - Japan News Updates



## センブコープ、インドからグリーンアンモニアを輸出する契約を日本企業と締結

シンガポールのセンブコープ・インダストリーズ社は、同社のグリーン水素部門がインドで生産されたグリーンアンモニアを日本に供給するため、日本の企業2社と提携したと発表した。

センブコープ・グリーン水素社は、日本のコングロマリットである双日株式会社およびエネルギー大手である九州電力株式会社と、グリーンアンモニア生産の潜在的機会について覚書を交わした。グリーンアンモニアは、日本の電力供給を脱炭素化するための重要なエネルギー源であり、このパートナーシップは、2050年までにネットゼロを達成するという日本政府の目標を支援するものです。この契約はまた、すでに3.7ギガワット (GW) の再生可能エネルギーポートフォリオを持つインドにおけるセンブコープの足跡を拡大することになる。

先月、センブコープは2024年から2028年にかけての総投資額の約75%にあたる約105億シンガポールドル（約78億8000万ドル）を投資し、2028年までに二酸化炭素排出量の半減を目指す自然エネルギーの成長を支援すると発表していた。

詳細はこちらをご覧ください：

<https://economictimes.indiatimes.com/industry/renewables/sembcorp-inks-deal-with-japanese-firms-to-export-green-ammonia-from-india/articleshow/106077241.cms>



# India - Japan News Updates



## **Air India borrows USD 120 mn from Japan's SMBC to buy Airbus plane**

Japanese lender, The Sumitomo & Mitsui Banking Corporation (SMBC) said the Tata Group-owned Air India (AI) has borrowed USD 120 million from it for purchasing a wide-body aircraft from Airbus. The transaction has partly financed Air India's purchase of an A350-900 aircraft from Airbus, which was delivered in October 2023. SMBC said this is a secured debt facility through its Singapore branch, while Air India's GIFT City-headquartered arm AI Fleet Services is the borrower.

The purchase is part of the mega announcement by the Tatas to buy a total of 470 aircraft from Boeing and Airbus, and AI has also contributed equity. According to some reports, an Airbus A350-900 aircraft is priced above USD 300 million.

Mr. Hiroyuki Mesai, the lender's country head for India, said that SMBC Group is pleased to expand upon its long-established relationship with Tata Group through this deal. This is the bank's first-of-its-kind transaction for aircraft finance lease.

SMBC statement said India is the fifth largest aviation market globally, and the sector is expected to continue growing significantly on tailwinds like emergence of a large and growing middle-class willing to travel.

*For more details, kindly refer:*

<https://economictimes.indiatimes.com/industry/transportation/airlines/-aviation/air-india-borrows-usd-120-mn-from-japans-smbc-to-buy-airbus-plane/articleshow/106144500.cms>



# India - Japan News Updates



## エア・インディア、エアバス機購入のため日本の三井住友銀行から1億2,000万米ドルを借入

日本の貸金業者である三井住友銀行（SMBC）は、タタ・グループ傘下のエア・インディア（AI）がエアバス社からワイドボディ機を購入するために1億2,000万米ドルを借り入れたと発表した。この取引は、エア・インディアが2023年10月に引き渡されるエアバス社製A350-900型機の購入資金の一部となった。三井住友銀行によると、これはシンガポール支店を通じた有担保借入枠で、エア・インディアのGIFTシティに本社を置くAIフリート・サービスが借り手である。

この購入は、ボーイングとエアバスから合計470機の航空機を購入するというタタの大発表の一部であり、AIも出資している。一部の報道によると、エアバスA350-900型機の価格は3億米ドルを超えるという。

三井住友銀行のインド担当カントリー・ヘッドであるメサイ・ヒロユキ氏は、「SMBCグループは、今回の取引を通じて、タタ・グループとの長年にわたる関係をさらに拡大できることを喜ばしく思っている」と述べた。これは、当行にとって初の航空機ファイナンス・リース取引となります。

三井住友銀行の声明によると、インドは世界第5位の航空市場であり、旅行意欲の旺盛な中間層の台頭などの追い風を受け、同分野は今後も大幅な成長が見込まれるという。

詳細はこちらをご覧ください：

<https://economictimes.indiatimes.com/industry/transportation/airlines/-aviation/air-india-borrows-usd-120-mn-from-japans-smbc-to-buy-airbus-plane/articleshow/106144500.cms>





# India - Japan News Updates



## **Japan's Takeda signs MoU with BIRAC to support healthcare startups**

Japanese drug maker Takeda Pharmaceuticals has entered into a three-year memorandum of understanding (MoU) with the Biotechnology Industry Research Assistance Council (BIRAC) to foster healthcare innovation.

BIRAC is the funding agency under the Department of Bio-technology, Government of India, that provides financial and technical assistance to biotech and life sciences start-ups.

Mr. Sanjay Patel, the global head of Data Digital and Technology Innovation Capability Solutions, Takeda Pharmaceuticals International AG, said that the partnership will allow Takeda to extend advisory and mentoring support to innovators and entrepreneurs while assisting them from ideation to market deployment of new-age healthcare solutions. India is a vibrant and promising healthcare market. The country's healthcare segment offers an incredible opportunity both for innovation and growth. He further added that the entrepreneurial spirit of domestic healthcare startups has the power to drive healthcare advancements not only in India but globally.

*For more details, kindly refer:*

<https://economictimes.indiatimes.com/tech/startups/japanese-drug-maker-takeda-join-hands-with-government-to-support-healthcare-startups/articleshow/105754797.cms>



# India - Japan News Updates



## 日本の武田薬品がBIRACとヘルスケア新興企業支援でMoUを締結

日本の医薬品メーカーである武田薬品工業は、バイオテクノロジー産業研究支援協議会 (BIRAC) とヘルスケアイノベーションを促進するための3年間の覚書を締結した。

BIRACは、インド政府バイオ技術省傘下の資金調達機関で、バイオテクノロジーやライフサイエンス分野の新興企業に資金・技術援助を提供しています。

武田ファーマシューティカルズ・インターナショナルのData Digital and Technology Innovation Capability Solutionsのグローバル責任者であるSanjay Patelは、「本提携により、武田薬品は、新時代のヘルスケアソリューションのアイデア創出から市場展開までを支援しながら、イノベーターや起業家に対するアドバイザーおよびメンタリング支援を拡大していきます」と述べています。インドは活気に満ちた有望なヘルスケア市場です。同国のヘルスケア分野は、革新と成長の両面で素晴らしい機会を提供しています」と述べています。さらに、国内のヘルスケア新興企業の起業家精神は、インドだけでなく世界的なヘルスケアの進歩を推進する力を持っていると付け加えた。

詳細はこちらをご覧ください：

<https://economictimes.indiatimes.com/tech/startups/japanese-drug-maker-takeda-join-hands-with-government-to-support-healthcare-startups/articleshow/105754797.cms>



# India - Japan News Updates



## **MUFG to build India operations amid economic slowdown in China**

The Mitsubishi UFJ Financial Group Inc., Japan's biggest bank, is looking to further expand in India after making key investments to tap the south Asia nation's growth potential.

Global lenders and private equity giants are pushing into India, with its economy forecast to grow 7% in the year ending March. India has become one of the bright spots in capital markets this year, with firms clamoring for bankers, in part as the mood on China has soured.

Japan's largest lender has been building up its operations in India in recent years. In August last year, it opened a branch in the Gujarat International Finance Tec-City, the country's newest financial hub and a flagship project of Prime Minister Mr. Narendra Modi. It also set up a fund to target middle- to late-stage Indian startups. Earlier this year, it acquired a stake in DMI Finance Private Limited, an Indian fintech company.

Mr. Hironori Kamezawa, the bank's Chief Executive Officer, said that for India, economic growth is not something that will be a challenge. India serves as a location for the bank's back office operations center. India's appeal is also rising in comparison with China, where he said his bank will be selective in its operations given various risks. He also added that as an investment destination, India could attract the money that might want to avoid China.

*For more details, kindly refer:*

<https://economictimes.indiatimes.com/industry/banking/finance/banking/mufg-to-build-india-operations-amid-economic-slowdown-in-china/articleshow/106195557.cms>



# India - Japan News Updates



## MUFG、中国経済減速の中でインド事業を強化

日本最大の銀行である三菱UFJフィナンシャル・グループは、南アジアの潜在的な成長力を活用するために重要な投資を行った後、インドでのさらなる事業拡大を目指している。

世界的な金融機関やプライベート・エクイティ大手は、3月期の経済成長率が7%になると予測されるインドに参入しようとしている。インドは今年、資本市場における明るい話題のひとつとなっており、中国に対するムードが悪化していることもあって、企業はバンカーを求めている。

日本最大の金融機関は近年、インドでの事業を拡大している。昨年8月には、ナレンドラ・モディ首相の旗艦プロジェクトであり、インドで最も新しい金融ハブであるグジャラート・インターナショナル・ファイナンス・テック・シティに支店を開設した。また、インドの中・後期段階の新興企業を対象としたファンドも設立した。今年初めには、インドのフィンテック企業であるDMI Finance Private Limitedの株式を取得した。

同行の亀澤宏典最高経営責任者（CEO）は、インドにとって経済成長は決して難しいことではないと述べた。インドは銀行のバックオフィス業務センターの拠点となっている。インドの魅力は中国と比べても高まっており、さまざまなリスクを考慮し、当行は選別的な運用を行うだろうと述べた。また、投資先として、インドは中国を避けたがるような資金を惹きつけることができるとも付け加えた。

詳細はこちらをご覧ください：

<https://economictimes.indiatimes.com/industry/banking/finance/banking/mufg-to-build-india-operations-amid-economic-slowdown-in-china/articleshow/106195557.cms>



# India - Japan News Updates



## **EU disappointed over India's 'right' to approach WTO's appellate body in ICT duty case**

The European Union (EU) has expressed disappointment over India's move to approach the WTO's appellate body in a case related to customs duties on certain information and communications technology (ICT) products.

The panel in April had ruled that import duties imposed by India on certain ICT products violate global trading norms. The panel found that India's tariffs on these products are in excess of its WTO commitments. It claimed that EU companies have been negatively impacted by India's excessive import duties on ICT products since 2014, a time of enormous developments in the sector, including the rollout of 4G and 5G networks in India.

Appellate body is the final authority to decide on trade disputes in WTO. However, it is not functioning as the US has been blocking appointments of judges in the body. Bilateral consultation is the first step to resolve a dispute. If both sides are not able to resolve the matter through consultation, either of them can approach for the establishment of a dispute settlement panel. The panel's ruling or report can be challenged at WTO's appellate body.

Accordingly, on 8<sup>th</sup> December 2023, India appealed against a ruling of the World Trade Organization's (WTO) trade dispute settlement panel, in a case filed by the European Union against New Delhi's import duties on certain ICT products including mobile phones and components, base stations, integrated circuits and optical instruments. India has stated that it is the right of countries to appeal, and called for early restoration of the non-functional appellate body of WTO so that the panel's errors can be corrected and the dispute can be resolved expeditiously.

EU said that although India's has a right to appeal, it deeply regrets that India did not avail itself of the opportunities which the EU repeatedly offered to have this matter adjudicated upon through appeal arbitration. India said that with respect to the EU request for arbitration, India's long-standing position on the appellate body crisis and the implications of interim arbitration arrangements is that such interim agreements undermine the right of countries to appeal to a permanent standing body, which is fundamental to the multilateral trading system.

In the meeting, Japan also expressed its disappointment at India's decision to appeal the panel report. In May, India filed another appeal in a similar dispute case initiated by Japan regarding the tariff treatment that India accords to certain goods in the ICT sector. In its appeal, India sought review by the appellate body of the "errors of law and legal interpretation" by the panel in its report and findings.

*For more details, kindly refer:*

<https://economictimes.indiatimes.com/news/economy/foreign-trade/eu-disappointed-over-indias-right-to-approach-wtos-appellate-body-in-ict-duty-case/articleshow/106117511.cms>



# India - Japan News Updates



## EU、情報通信技術（ICT）関税訴訟でインドがWTO上訴機関に訴える「権利」に失望

欧州連合（EU）は、インドが特定の情報通信技術（ICT）製品の関税に関連する案件でWTOの上訴機関に働きかけようとしていることに対し、失望を表明した。

同パネルは4月、インドが特定のICT製品に課している輸入関税が国際貿易規範に違反しているとの裁定を下した。同パネルは、これらの製品に対するインドの関税はWTOの約束を超過していると判断した。同パネルは、インドにおける4Gおよび5Gネットワークの展開など、同分野の発展が著しい2014年以降、EU企業はインドのICT製品に対する過剰な輸入関税によって悪影響を被っていると主張している。

上訴機関はWTOにおける貿易紛争を決定する最終機関である。しかし、米国が裁判官の任命を妨害しているため、機能していない。二国間協議は紛争解決の第一歩である。双方が協議で解決できない場合、どちらかが紛争解決パネルの設置を求めることができる。パネルの裁定や報告書はWTOの上訴機関で争うことができる。

従って、2023年12月8日、インドは、携帯電話および部品、基地局、集積回路、光学機器を含む特定のICT製品に対するニューデリーの輸入関税に対して欧州連合（EU）が提訴した件で、世界貿易機関（WTO）の貿易紛争解決パネルの裁定に対して上訴した。インドは、上訴することは各国の権利であると述べ、パネルの誤りを是正し、紛争を迅速に解決できるよう、機能していないWTOの上訴機関を早期に復活させるよう求めた。

EUは、インドには上訴する権利があるにもかかわらず、EUが繰り返し申し出ていた、上訴仲裁を通じてこの問題を裁定する機会をインドが利用しなかったことを深く遺憾に思うと述べた。インドは、EUの仲裁要請に関して、上訴機関の危機と暫定的な仲裁取り決めの意味合いに関するインドの長年の立場は、そのような暫定的な取り決めは、多国間貿易システムの基本である恒久的な常設機関に上訴する各国の権利を損なうものである、と述べた。

会合では日本も、パネル報告書を上訴するというインドの決定に失望を表明した。インドは5月にも、ICT分野の特定品目にインドが与えている関税待遇に関して、日本が開始した同様の紛争案件で上訴を行った。その上訴でインドは、パネルによる報告書と所見における「法律と法解釈の誤り」について、上訴機関による見直しを求めた。

詳細はこちらをご覧ください：

<https://economictimes.indiatimes.com/news/economy/foreign-trade/eu-disappointed-over-indias-right-to-approach-wtos-appellate-body-in-ict-duty-case/articleshow/106117511.cms>



# India - Japan News Updates



## **Lacking space in Tokyo, Japanese real estate giants turn to India**

Sumitomo Realty and Development Co. will open a number of skyscrapers in the 2030s in Mumbai at a total cost of about 500 billion yen (\$3.54 billion). With little room for development in central Tokyo, the company plans to make India, with its continuing economic growth, a new base for operations.

In October, Sumitomo Realty and Development acquired an 80,000-square-meter plot of land in the Worli district of central Mumbai, equivalent to 1.7 Tokyo Domes, for about 80 billion yen. It plans to build a high-rise there that will house offices, commercial facilities and a hotel. It is believed to be the largest development project in India undertaken by a Japanese company. The company is also erecting two office buildings in other parts of Mumbai, and has invested about 200 billion yen for these plans.

The central area of Mumbai is lined with hotels, tower condominiums and buildings housing the offices of foreign companies. Infrastructure improvements, such as a bullet train station, are under way. According to Sumitomo Realty and Development, office rent in Mumbai was 38,973 yen per “tsubo” (about 3.3 square meters) as of the end of December 2022. The rate was 41,384 yen per tsubo in Tokyo’s Marunouchi district. Thus, high profitability can be expected in Mumbai, even with the risks of changing interest rates and foreign exchange fluctuations.

Mitsubishi Estate Co. has joined a development project in Chennai, southern India, headed by a Singaporean real estate giant. The plans are for two 11-story office buildings to be completed by 2025.

Mitsui Fudosan Co. developed a 12-story office building in Bengaluru (Bangalore), also in southern India. The region is known as the “Silicon Valley of India,” where domestic and foreign companies have established research and development bases. As per Mitsui Fudosan, Startups are also located there, and growth is expected in the area.

*For more details, kindly refer:*

<https://www.asahi.com/ajw/articles/15098706>



# India - Japan News Updates



## 東京にスペースがない日本の不動産大手はインドに目を向ける

住友不動産は2030年代、ムンバイに総工費約5000億円（35億4000万ドル）をかけて超高層ビルを多数オープンさせる。東京都心部では開発の余地が少ないため、経済成長が続くインドを新たな拠点にする計画だ。

住友不動産は10月、ムンバイ中心部のウォルリ地区に東京ドーム1.7個分に相当する8万平方メートルの土地を約800億円で取得し、オフィスや商業施設、ホテルが入る高層ビルを建設する計画だ。日本企業が手がけるインド最大の開発プロジェクトになると思われる。同社はムンバイの他の地域でもオフィスビルを2棟建設中で、これらの計画に約2000億円を投資している。

ムンバイ中心部にはホテルやタワーマンション、外資系企業のオフィスビルが立ち並ぶ。新幹線駅などのインフラ整備も進んでいる。住友不動産によると、ムンバイのオフィス賃料は2022年12月末時点で「坪」当たり38,973円。東京・丸の内では41,384円/坪である。このように、ムンバイでは金利変動や為替変動のリスクがあっても、高い収益性が期待できる。

三菱地所は、シンガポールの大手中不動産会社が主導するインド南部チェンナイでの開発プロジェクトに参画した。11階建てのオフィスビル2棟を2025年までに完成させる計画だ。

三井不動産は、同じくインド南部のベンガルール（バンガロール）で12階建てのオフィスビルを開発した。この地域は「インドのシリコンバレー」と呼ばれ、国内外の企業が研究開発拠点を設けている。三井不動産によると、スタートアップ企業も立地しており、成長が期待されている。

詳細はこちらをご覧ください：

<https://www.asahi.com/ajw/articles/15098706>





# India - Japan News Updates



## **Japan big on India's consumer market and manufacturing**

Mr. Masahiro Goto, the global head of Investment banking at Nomura, told that Japanese companies see India as a credible long-term partner for manufacturing as well as a top consumer market. The Japanese firm is bullish on India as it's one of the few economies offering scale and multi-decade growth prospects. He regards India as a strategically important market in Asia and will continue to invest in expanding its franchise in the country.

During an interview, he said that India's GDP is expected to grow at 6.5% and it is on track to become the world's third-largest economy in the medium term. After the pandemic, India is being seen as a long-term partner in manufacturing and an appealing investment destination for global corporations. It is one of the few economies that offers a combination of scale and multi-decade growth, driven by growing domestic consumption and infrastructure spends. So, the opportunity for overseas businesses for strategic cooperation with India is very appealing.

India offers long-term growth with structural stability, low volatility and sustainable macro factors to Japanese investors. Japanese retail investors continue to invest into India through MFs. We see increasing interest from institutional investors looking to tap into public and private markets in India.

India is seeing tailwinds on two major fronts, the first being the rise in domestic consumption and the second its emergence as a global manufacturing base. The optimism on these 2 fronts is translating into increased global interest. Consumption-driven sectors like auto, consumer durable goods, and healthcare are witnessing strong growth and attracting global investors. India has been building its capability in green energy and electric vehicles. Those are appealing sectors for global investors. The financial services industry is also witnessing significant investments driven by strong economic growth and under-penetration of financial services.

India is attractive as a consumer market for Japanese companies to sell their products and also a manufacturing base. Japan and India have historically had very strong political and economic ties. That's set to continue on top of continued investment from Japan as corporates globally look for newer destinations to expand their manufacturing bases into.

*For more details, kindly refer:*

<https://economictimes.indiatimes.com/news/economy/foreign-trade/japan-big-on-indias-consumer-market-and-manufacturing-masahiro-goto-global-head-of-investment-banking-nomura/articleshow/105795803.cms>



# India - Japan News Updates



## 日本はインドの消費市場と製造業に大注目

野村證券の投資銀行部門グローバル・ヘッドである後藤雅洋氏は、日本企業はインドを製造業にとって信頼できる長期的なパートナーであり、トップクラスの消費市場であると考えていると語った。日本企業は、インドが数十年にわたる成長が期待できる数少ない経済大国であることから、インドに強気である。同氏は、インドをアジアにおける戦略的に重要な市場とみなしており、同国におけるフランチャイズの拡大に向けた投資を続けていく。

インタビューでは、インドのGDPは6.5%の成長が見込まれ、中期的には世界第3位の経済大国になる勢いだと述べた。パンデミック後、インドは製造業における長期的なパートナーとして、またグローバル企業にとって魅力的な投資先として注目されている。インドは、国内消費とインフラ支出の拡大を原動力に、規模と数十年にわたる成長を兼ね備えた数少ない経済のひとつである。そのため、海外企業にとってインドとの戦略的協力の機会是非常に魅力的である。

インドは、日本の投資家にとって、構造的安定性、低ボラティリティ、持続可能なマクロ要因による長期的成長を提供している。日本の個人投資家は引き続きMFを通じてインドに投資している。インドの公的・私的市場への参入を目指す機関投資家の関心も高まっている。

インドには2つの大きな追い風が吹いている。1つは国内消費の増加、もう1つはグローバルな製造拠点としての台頭である。この2つの面における楽観的な見方は、世界的な関心の高まりにつながっている。自動車、耐久消費財、ヘルスケアといった消費主導のセクターは力強い成長を遂げており、世界の投資家を惹きつけている。インドはグリーンエネルギーや電気自動車の分野で能力を高めている。これらは世界の投資家にとって魅力的なセクターである。金融サービス産業もまた、力強い経済成長と金融サービスの未普及を背景に、大きな投資を目の当たりにしている。

インドは日本企業にとって製品を販売する消費市場として、また製造拠点としても魅力的だ。日本とインドは歴史的に非常に強い政治的・経済的結びつきがある。世界の企業が製造拠点を拡大するために新たな進出先を探しているため、日本からの継続的な投資に加え、この関係は今後も続くだろう。

詳細はこちらをご覧ください：

<https://economictimes.indiatimes.com/news/economy/foreign-trade/japan-big-on-indias-consumer-market-and-manufacturing-masahiro-goto-global-head-of-investment-banking-nomura/articleshow/105795803.cms>



# Tax & Regulatory Updates



## A. Income-tax Return Form 1 & 4 notified for Assessment Year 2024-25

The Central Board of Direct Taxes has notified 2 ITR forms for Assessment Year 2024-25:

ITR Form	Who can file	Who cannot file
ITR1 Sahaj	Resident individuals (ordinarily residents –ROR) having: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Total annual income ≤ Rs. 50 Lakh;</li> <li>- Income from salaries;</li> <li>- Income from 1 house Property</li> <li>- Income from other Sources</li> <li>- Agriculture income &lt; Rs.5,000</li> </ul>	An individual who is either <ul style="list-style-type: none"> <li>- Director in a company, or</li> <li>- Has invested in unlisted equity shares, or</li> <li>- In cases where tax has been deducted at source u/s 194N (cash payments &gt; Rs. 1 crore by banking company / cooperative society), or</li> <li>- If income-tax is deferred on Employee Stock Ownership Plan (ESOP)</li> </ul>
ITR4 Sugam	Resident individuals / hindu undivided families / partnership firms (except limited liability partnerships) having total annual income ≤ Rs. 50 Lakh computed u/s 44AD, 44ADA, 44AE of the Income-tax Act, 1961 relating to presumptive taxation	An individual who is either <ul style="list-style-type: none"> <li>- Director in a company, or</li> <li>- Has invested in unlisted equity shares, or</li> <li>- If income-tax is deferred on ESOP</li> <li>- Has agricultural income &gt; Rs.5,000</li> </ul>

## 2024-25会計年度の所得税申告書フォーム1および4が通知されました

直接税中央委員会は、2024-25年度評価用のITRフォーム2種類を通知した：

ITR フォーム	誰ができるのか	誰ができないのか
ITR1 サハ ジュ	以下の条件を満たす居住者（通常居住者-ROR）： <ul style="list-style-type: none"> <li>- 年間所得が50ルピー以下の者；</li> <li>- 給与収入</li> <li>- 家1軒からの収入</li> <li>- その他の収入</li> <li>- 農業収入&lt;5,000ルピー</li> </ul>	以下のいずれかに該当する個人 <ul style="list-style-type: none"> <li>- 会社の取締役</li> <li>- 非上場株式に投資している場合</li> <li>- 194N条により源泉徴収されている場合（銀行会社/協同組合による1ルピーを超える現金支払い）。</li> <li>- 従業員持株会（ESOP）に対して所得税が繰り延べられる場合</li> </ul>
ITR4 スガム	推定課税に関する1961年所得税法第44AD条、第44ADA条、第44AE条に基づいて計算された年間所得合計が50ルピー以下の居住者個人/ヒンズー未分割家族/パートナーシップ会社（有限責任パートナーシップを除く）。	以下のいずれかに該当する個人 <ul style="list-style-type: none"> <li>- 会社の取締役</li> <li>- 非上場株式に投資している場合</li> <li>- ESOPに対して所得税が繰り延べられる場合</li> <li>- 農業所得が5,000ルピーを超える場合</li> </ul>



# Tax & Regulatory Updates

## **B. CBDT relaxes scope of 'intra group loan' transactions under Safe Harbour Rules**

Rule 10TD of the Income-tax Rules, 1962 prescribes the list of 'eligible international transactions' wherein transfer price declared by the taxpayer shall be acceptable to the tax authorities without litigation. One of the transactions covered under safe harbour is advancement of intra group loan. The CBDT has issued a notification on 19th December 2023 to expand the scope of 'intra-group loan'.

1. Earlier, intra-group loan given only to a non-resident wholly owned subsidiary was eligible for the benefit of safe harbour rules. Going forward, loan given to any non-resident AE shall be covered under safe harbour rules, giving a relief to taxpayers having loan transactions with any non-resident AEs which may or may not be a wholly owned subsidiary.
2. The anomaly has been removed by amending definition of 'intra-group loan' under section 10A to include loans denominated in foreign currency as well.
3. Credit ratings assigned by any Securities & Exchange Board of India (SEBI) registered and Reserve Bank of India (RBI) accredited credit rating agency will also be recognized for the purpose of safe harbour.
4. Definitions of 'operating expense' and 'operating revenue' have been amended to include income / loss on transfer of assets on which depreciation forms part of the operating expense.
5. Till now, safe harbour interest rate was prescribed with reference to the London Inter-Bank Offer Rate (LIBOR). With the cessation of LIBOR, alternative reference rates have been prescribed such as:
  - Secured Overnight Financing Rate (SOFR)
  - Euro Inter Bank Offered Rate (EURIBOR)
  - Sterling Overnight Index Average (SONIA)
  - Tokyo Term Risk Free Rate (TORF)
  - Bank Bill Swap Rates (BBSW), and
  - Singapore Overnight Rate Average (SORA)

The aforesaid amendment is applicable from 1 April 2024 onwards.

## **CBDT、セーフハーバー規則における「グループ内融資」取引の範囲を緩和**

1962年所得税規則第10TD条は、納税者が申告した移転価格が訴訟なしに税務当局に受け入れられる「適格な国際取引」のリストを規定している。セーフハーバーの対象となる取引の一つは、グループ内融資の実行である。CBDT は、2023年12月19日付で、「グループ内融資」の範囲を拡大する通達を发出了。

1. これまでは、非居住者の完全子会社に対してのみグループ内貸付を行った場合、セーフハーバー規則の恩恵を受けることができた。今後は、非居住者 AE への貸付金もセーフハーバーの対象となり、非居住者 AE との間で貸付金取引を行っている納税者は、完全子会社であるか否かを問わず、セーフハーバーの適用を受けることができる。
2. 第 10A 条の「グループ内借入金」の定義が改正され、外貨建ての借入金も含まれるようになったため、この不都合は解消された。
3. インド証券取引委員会 (SEBI) に登録され、インド準備銀行 (RBI) に認定された信用格付機関が付与した信用格付も、セーフハーバーの目的で認められる。
4. 営業費用」と「営業収益」の定義が改正され、減価償却費が営業費用の一部を構成する資産の譲渡に伴う損益が含まれるようになった。
5. これまで、セーフハーバーの金利はロンドン銀行間取引金利 (LIBOR) を参照して規定されていた。LIBORの廃止に伴い、以下のような代替金利が規定された：
  - セキュアード・オーバーナイト・ファイナンス・レート (SOFR)
  - ユーロ銀行間取引金利 (EURIBOR)
  - スターリング・オーバーナイト・インデックス平均 (SONIA)
  - 東京ターム・リスク・フリー・レート (TORF)
  - 銀行手形スワップ金利 (BBSW) 、および
  - シンガポールオーバーナイトレート平均 (SORA)

上記の改正は2024年4月1日以降に適用される。



# Tax & Regulatory Updates



## A. New Development for taxation on Secondment agreements

The Central Board of Indirect Taxes and Customs has issued an Instruction No. 05/2023-GST dated December 13, 2023, regarding the applicability of Judgment of the Hon'ble Supreme Court in the case of Northern Operating Systems Private Limited (NOS).

It has been observed that the GST officers have initiated proceedings for the alleged evasion of GST on the issue of secondment of expats under section 74(1) of the CGST Act and mechanically invoking extended period of limitation under section 74(1) of the CGST Act.

It has been clarified that the Hon'ble Supreme Court decision is based on the unique characteristics of each specific arrangement, rather than relying on any singular test. There may be multiple types of arrangements in relation to secondment of employees of overseas group company in the Indian entity. In each arrangement, the tax implications may be different, depending upon the specific nature of the contract and other terms and conditions attached to it. Therefore, the decision of the Hon'ble Supreme Court in the NOS should not be applied mechanically in all the cases. The investigation in each case requires a careful consideration of its distinct factual matrix, including the terms of contract between overseas company and Indian entity, to determine taxability or its extent under GST and applicability of the principles laid down by the Hon'ble Supreme Court's judgment in NOS case.

It has also been clarified that Section 74(1) cannot be invoked merely on account of non-payment of GST, without specific element of fraud or willful mis-statement or suppression of facts to evade tax. Therefore, only in the cases where the investigation indicates that there is material evidence of fraud or willful mis-statement or suppression of fact to evade tax on the part of the taxpayer, provisions of section 74(1) of CGST Act may be invoked for issuance of show cause notice, and such evidence should also be made a part of the show cause notice.

## 出向契約に関する課税の新展開

間接税・関税中央委員会は、ノーザン・オペレーティング・システムズ・プライベート・リミテッド(NOS)事件における最高裁判所の判決の適用可能性について、2023年12月13日付で指示番号05/2023-GSTを発表した。

GST担当官は、CGST法第74条(1)項に基づく海外駐在員の出向に関するGST脱税の疑いで手続きを開始し、CGST法第74条(1)項に基づく期限の延長を機械的に発動していることが確認された。

最高裁判所の判決は、単一のテストに依拠するのではなく、各特定の取決めのユニークな特徴に基づいていることが明らかにされた。海外グループ会社の従業員のインド法人への出向に関しては、複数の種類の取り決めが存在する可能性があります。各取決めにおいて、契約の具体的な性質やそれに付随するその他の条件によって、税務上の影響は異なる可能性がある。従って、NOSの最高裁判決をすべてのケースに機械的に適用すべきではない。各事例における調査は、海外企業とインド企業間の契約条件を含む個別の事実関係を慎重に検討し、GSTにおける課税の可否やその範囲、NOS事件最高裁判決が示した原則の適用可能性を判断する必要がある。

また、第74条(1)項は、単にGSTの不払いを理由とするだけでは、不正行為や脱税のための故意による虚偽の陳述や事実の隠蔽という具体的な要素なしに発動することはできないことが明確にされました。従って、調査の結果、納税者側に脱税のための不正行為や故意の虚偽記載、事実の隠蔽の重要な証拠があることが判明した場合にのみ、CGST法第74条(1)の規定を発動し、原因通知を発行することができ、そのような証拠も原因通知の一部とする必要があります。



# Tax & Regulatory Updates

## **B. Extension of time limit for issuance of order under Section 73**

The CBIC has issued a Notification no. 56/2023 dated 28th December 2023 to extend the time limit for issuance of orders under section 73 of the CGST Act which involves the recovery of tax not paid, short paid, input credit wrongly availed or utilized. The revised timelines are as under:

Financial Year	Action	Previous Timeline	Extended Timeline
2018-2019	For issuance of SCN under section 73(1)	31-Dec-2023	31-Jan-2024
	For issuance of order under section 73(9)	31-Mar-2024	30-Apr-2024
2019-2020	For issuance of SCN under section 73(1)	31-Mar-2024	31-May-2024
	For issuance of order under section 73(9)	30-Jun-2024	31-Aug-2024

This extension provides additional time for the GST Authorities to take necessary actions for the recovery of taxes or input tax related to the aforesaid period.

### **第73条に基づく命令の発行期限の延長**

CBIC は 2023 年 12 月 28 日付の通達第 56 号/2023 号を発行し、CGST 法第 73 条に基づき、未納税金、未納付金、不当に利用された仕入税額控除、または利用された仕入税額控除の回収に関わる命令の発行期限を延長した。改正された期限は以下の通りである：

Financial Year	Action	Previous Timeline	Extended Timeline
2018-2019	For issuance of SCN under section 73(1)	31-Dec-2023	31-Jan-2024
	For issuance of order under section 73(9)	31-Mar-2024	30-Apr-2024
2019-2020	For issuance of SCN under section 73(1)	31-Mar-2024	31-May-2024
	For issuance of order under section 73(9)	30-Jun-2024	31-Aug-2024

この延長は、GST当局が上記期間に関連する税金または前段階税 (input tax) の回収のために必要な措置を講じるための追加時間を提供するものである。

## **C. Advisory for appeal filing amnesty**

The Goods and Services Tax Network has issued following advisory for the procedures and provisions related to the amnesty for taxpayers who missed the appeal filing deadline for the orders passed on or before March 31, 2023:

1. The Taxpayers can now file an appeal in FORM GST APL-01 on the GST portal on or before January 31, 2024, for the order passed by the proper officer on or before March 31, 2023 and make the appropriate payment of fee;
2. Where the appeal has already been filed but the taxpayer want the benefit of amnesty scheme, it need to make differential payment using the "Payment towards demand" facility available on GST portal.
3. Where the taxpayers had previously filed an appeal but it was rejected by the Appellate authority due to time barred in APL-02 or rejection order is issued in APL-04, the taxpayer can refile the appeal under Amnesty scheme. However, the taxpayer has to approach to the respective Appellate authority office in advance to comply with the dates mentioned in the notification, thereafter Appellate authority after checking the eligibility of the taxpayer for the amnesty scheme will forward the case to GSTN through the State Nodal officer.

### **恩赦申請に関する助言**

物品サービス税ネットワークは、2023年3月31日以前に決定された命令に対する不服申し立て期限を過ぎた納税者のためのアムネスティに関する手続きと規定に関して、以下の勧告を発表した：

1. 納税者は、2023年3月31日以前に担当官によって下された決定に対して、2024年1月31日までに、Form GST APL-01で異議申し立てを行い、GSTポータルから適切な手数料を支払うことができる；
2. 上訴はすでに提出されているが、納税者がアムネスティ制度の恩恵を受けたい場合は、GSTポータルから利用可能な "Payment towards demand" 機能を使って差額を支払う必要がある。
3. 納税者が過去にアペールを提出したが、APL-02で時間的な制約により上訴が却下された場合、またはAPL-04で却下命令が出された場合、納税者はアムネスティ制度の下でアペールを再提出することができる。ただし、納税者は、通達に記載された期日を遵守するために、事前に各Appellate Authorityのオフィスにアプローチする必要がある、その後、Appellate Authorityは、納税者のアムネスティ制度の適格性を確認した後、State Nodal Officerを通じてGSTNに案件を転送する。



# Tax & Regulatory Updates

## **D. Two-factor Authentication for Taxpayers**

The Goods and Services Tax Network has introduced Two-factor Authentication (TFA) for Taxpayers to strengthen the login security in GST portal. The pilot rollout done for Haryana State is working seamlessly. The TFA shall be rolled out for Punjab, Chandigarh, Uttarakhand, Rajasthan and Delhi in 1<sup>st</sup> phase. In 2<sup>nd</sup> phase, it is planned to be rolled out all states across India.

Taxpayers need to provide one-time password (OTP) post entering user id and password on GST web portal. The OTP is delivered to the Primary Authorized Signatory "Mobile number and E-mail id". Thus, the taxpayers should keep their email and mobile number updated on the GST portal for receiving OTP.

### **納税者のための二要素認証**

物品サービス税ネットワークは、GSTポータルへのログインセキュリティを強化するため、納税者に二要素認証 (TFA) を導入した。ハリヤナ州での試験的導入は順調に進んでいる。TFAは、第1段階としてパンジャブ州、チャンディーガル州、ウッタラーカンド州、ラジャスタン州、デリー州で展開される。第2段階では、インド全州で展開する予定である。

納税者は、GSTウェブポータルでユーザーIDとパスワードを入力後、ワンタイムパスワード (OTP) を提供する必要がある。ワンタイムパスワード (OTP) は、「携帯電話番号」と「E-mail ID」の一次署名者に送信される。従って、納税者はOTPを受け取るために、GSTポータル上でEメールと携帯電話番号を常に最新の状態に保つ必要がある。

## **E. CBIC launches SAMAY application for timely litigation management**

The Ministry of Finance, Department of Revenue (Central Board of Indirect Taxes & Customs) has issued an instruction vide no. F.No. 275/15/2021-CX.8A dated December 13, 2023 informing about launching of an application called SAMAY (Systematic Adherence and Management of timelines for yielding results in litigation) by the Legal Cell of the CBIC.

This application captures all the order of the Hon'ble CESTAT as well as Hon'ble High Courts and decision of the Department thereon. At any point of time, it shows the pendency of orders which are either under process at various levels or are awaiting processing at Commissionerate level. Further, for adding new order, the jurisdictional Commissionerate's are required to visit the website of Hon'ble CESTAT as well as Hon'ble High Courts on daily basis for downloading orders pertaining to their jurisdiction for entering the same in SAMAY application.

### **CBIC、タイムリーな訴訟管理のためのSAMAYアプリケーションを発表**

財務省歳入局 (Central Board of Indirect Taxes & Customs) は、2023年12月13日付 F.No. 2023年12月13日付 F.No. 275/15/2021-CX.8Aにより、CBICのリーガルセルがSAMAY (Systematic Adherence and Management of Timelines for Yielding Results in litigation) と呼ばれるアプリケーションを開始することが通知されました。

このアプリケーションは、CESTAT や高等法院の命令や、それに関する当局の決定をすべて把握することができます。どの時点においても、様々なレベルで処理中またはコミッションレートレベルで処理待ちの命令の係属が表示されます。さらに、新しい命令を追加するために、管轄のコミッションレートは、毎日CESTATおよび高等裁判所のウェブサイトにはアクセスし、管轄に関連する命令をダウンロードし、SAMAYアプリケーションに入力する必要があります。

## **F. Date extended for reporting opening balance of ITC reversal in Electronic Credit Reversal and Reclaimed Statement**

In order to facilitate the taxpayers for reporting correct and accurate amount of ITC reversal and reclaim thereof, a new ledger namely Electronic Credit and Re-claimed Statement (ECRRS) was introduced on the GST portal. This statement was made available to help the taxpayers in tracking their ITC that has been reversed in Table 4B(2) and thereafter re-claimed in Table 4D(1) and 4A(5). An opportunity to declare opening balance for ITC reversal in the statement has been extended till 31<sup>st</sup> January 2024. After declaring the opening balance of ITC reversal, only 3 amendment opportunities will be provided to correct declared opening balance in case of any mistakes or inaccuracies in reporting. The facility to amend the declared opening balance for ITC reversal will be available till 29<sup>th</sup> February 2024.

### **電子債権取戻しおよび取り戻し明細書におけるITC取戻し開始残高の報告期限の延長**

納税者が ITC の取消額と再取得額を正しく正確に報告できるよう、GST ポータルに ECRRS (Electronic Credit and Re-claimed Statement) という新しい台帳が導入された。この明細書は、表 4B(2) で取消され、表 4D(1) および表 4A(5) で再請求された ITC を追跡するのに役立つ。この明細書では、ITC 取り崩しの開始残高を申告する機会が 2024 年 1 月 31 日まで延長された。ITC 戻入の開始残高を申告した後、申告に誤りや不正確な点があった場合、申告された開始残高を修正する機会は3回のみ提供される。ITC 戻入の申告開始残高の修正は2024年2月29日まで可能である。



# Tax & Regulatory Updates

## **G. Strict compliance with serving notices and uploading orders electronically**

The Central Board of Indirect taxes and Customs has issued an Instruction No. 04/2023-GST dated November 23, 2023 regarding strict compliance with serving notices and uploading orders electronically.

It comes to the knowledge of the Board that some field officers are serving the notices and orders manually and neither serving the notices electronically in Form GSTR DRC-01 or uploading the summary of the order electronically in Form GSTR DRC-07 issued under section 52, 62, 63, 64, 73, 74, 75, 76, 122, 123, 124, 125, 127, 129 or 130 of the CGST Act. Thus, directions have been issued to proper officers to ensure that such notices and summary of the order is issued & uploaded electronically.

### **電子的に通知を送達し、命令をアップロードすることの厳格な遵守**

間接税・関税中央委員会 (Central Board of Indirect taxes and Customs) は、2023 年 11 月 23 日付の通達第 04/2023-GST 号 (通達の電子的な送達と命令の電子的な アップロードの厳格な遵守に関する通達) を発行した。

その結果、一部の現場担当者が、CGST 法第 52 条、第 62 条、第 63 条、第 64 条、第 73 条、第 74 条、第 75 条、第 76 条、第 122 条、第 123 条、第 124 条、第 125 条、第 127 条、第 129 条、第 130 条に基づき発行された GSTR DRC-01 書式による通知の電子的な送達や、GSTR DRC-07 書式による命令の電子的な要約のアップロードを行わず、手作業で通知や命令を送達していることが判明した。従って、このような通知や命令の概要が電子的に発行され、アップロードされることを確実にするよう、適切な担当官に指示が出されている。

## **H. Generation & quoting of DIN / RFN on any communication issued by the Delhi Tax officers**

The Government of National Capital Territory of Delhi (Department of Trade & Taxes) has issued Circular No.F.6(4)/GST/Policy/2022/1122-28 dated November 29, 2023 regarding generation & quoting of Document Identification Number (DIN) / Reference Number (RFN) on any communication issued by the Delhi officers. The Principal Commissioner (State Tax) directs that no search authorization, summons, arrest memo, inspection notices and letters issued in the course of any enquiry shall be issued by any officer or by any persons employed in the implementation of the Act without a computer-generated Document Identification Number (DIN) / Reference Number (RFN) duly quoted in the body of such communication.

In following exceptional circumstances, communications may be issued without an auto generated DIN / RFN, however such option has to be exercised only after recording the reasons in writing in the concerned file and such communication clearly state that it has been issued without a DIN / RFN:

1. When there are technical difficulties in generating the electronic DIN / RFN, or
2. When communication regarding investigation / enquiry verification etc. is required to be issued at short notice or in urgent situations and the authorized officer is outside the office in the discharge of his official duties.

The genuineness of the communication can be ascertained by the recipient on the website <https://dvat.gov.in/website/home.html> (view RFN).

### **デリー税務担当官から発行されたあらゆる通信に対するDIN / RFNの作成と引用**

デリー首都特別地域政府 (Department of Trade & Taxes) は、2023 年 11 月 29 日付 Circular No. F. 6(4)/GST/Policy/2022/1122-28 (デリー税務局発行) を発行し、デリー税務局職員が発行する通信文書に、Document Identification Number (DIN) / Reference Number (RFN) を付与することを指示しました。国税庁長官 (Principal Commissioner (State Tax)) は、捜査許可書、召喚状、逮捕状、査察通知、および捜査の過程で発行される書簡は、コンピュータで作成された文書識別番号 (Document Identification Number (DIN)) / 参照番号 (Reference Number (RFN)) を当該通信の本文に引用することなく、いかなる役員または法律の施行に従事する者からも発行されないことを指示します。

例外的な状況においては、自動生成されたDIN/RFNなしで通信を発行することができるが、そのようなオプションは、当該ファイルに理由を書面で記録し、DIN/RFNなしで発行されたことを通信に明記した後にのみ行使されなければならない:

1. 電子DIN/RFN作成に技術的な問題がある場合。
2. 調査/照会確認等に関する通信を急遽発行する必要がある場合、または緊急の場合であって、権限を有する職員が公務の遂行上外出する場合。

通信の真正性は、受信者がウェブサイト <https://dvat.gov.in/website/home.html> (view RFN) で確認することができる。





# Tax & Regulatory Updates



## Upgraded Electronic Bank Realization Certificate (eBRC) system for self-certification by Exporters

The Government of India, Ministry of Commerce and Industry, Department of Commerce, Directorate General of Foreign Trade has issued a trade notice 33/2023-24 dated November 10, 2023 regarding Pilot Launch of the Upgraded Electronic Bank Realization Certificate (eBRC) system for self-certification by Exporters with effect from 15<sup>th</sup> November 2023. The process is based on electronic Inward Remittance Messages (IRMs) to be transmitted directly by banks to DGFT and based on the IRMs received, the exporters can self-certify their eBRCs. It shall enable exporters to reduce transaction time & costs and would also ease the burden on bankers by simplifying the reconciliation of IRMs with shipping bills, SOFTEX, invoices, etc. and promote ease of doing business in general.

The summary of revamped eBRC system workflow is as under:

1. The Banks receiving Export Remittances will push the IRM message to the DGFT IT system electronically.
2. The Banks shall push the IRMs pertaining to the Trade Account i.e. remittances pertaining to Goods or Services Exports.
3. IRM details will be accessible to the relevant IEC holder upon logging onto the DGFT Website. Since IECs are linked to PAN, only the concerned IEC holder will have visibility to their IRM.
4. Exporter will create eBRCs by matching IRM with relevant shipping bills, SOFTEX, or invoice details. Multiple IRMs may also be grouped under one eBRC, or one IRM can be split amongst several eBRCs.
5. eBRCs can be generated for Goods Exports, Services Exports, Deemed Exports.
6. The RBI Purpose Code and other fields mentioned in the IRM shall be used to validate the eBRC fields being certified by the Exporter.
7. Banks will have access to all eBRCs created from the IRMs they input. Banks would have the option to flag any eBRC for further examination or request input from the exporter concerned.

## 輸出者による自己認証のための電子銀行実現証明書 (eBRC) システムのアップグレード

インド政府商工省商務局対外貿易総局は、2023年11月10日付で貿易通達 33/2023-24 を発出し、2023年11月15日より輸出者による自己認証のための電子銀行実現証明書 (eBRC) システムのアップグレードを試験的に開始することを発表した。このプロセスは、銀行が直接 DGFT に送信する電子送金メッセージ (IRM) に基づいており、受け取った IRM に基づき、輸出者は eBRC を自己認証することができる。これにより、輸出者は取引時間とコストを削減でき、また、船荷証券、SOFTEX、インボイス等と IRM の照合を簡素化することで銀行の負担を軽減し、一般的な取引のしやすさを促進できる。

刷新された eBRC システムのワークフローの概要は以下の通り：

1. 輸送金を受け取る銀行は、IRM メッセージを DGFT の IT システムに電子的にプッシュします。
2. 銀行は、貿易口座 (商品またはサービスの輸出に関する送金) に関連する IRM をプッシュします。
3. IRM の詳細は、DGFT のウェブサイトログインすることで、該当する IEC の保有者がアクセスできるようになります。IECはPANと連動しているため、IRMを閲覧できるのは当該IEC保有者のみとなります。
4. 輸出者は、IRM を関連する船荷証券、SOFTEX、請求書の詳細と照合して eBRC を作成します。複数のIRMを1つのeBRCにまとめたり、1つのIRMを複数のeBRCに分割したりすることもできます。
5. eBRCは、商品輸出、サービス輸出、みなし輸出に対して作成することができます。
6. IRM に記載された RBI 目的コードおよびその他のフィールドは、輸出者が証明する eBRC フィールドの検証に使用される。
7. 銀行は、入力した IRM から作成されたすべての eBRC にアクセスできる。銀行は、eBRC に追加検査のフラグを立てたり、当該輸出者に入力を要求したりするオプションを持つ。



# COVID-19 Updates



## **Centre issues advisory to states as JN.1 sub-variant detected in India**

A new coronavirus variant named JN.1 has been detected, causing concerns among doctors, experts authorities, and the public alike. The Covid-19 subvariant JN.1 is a descendant of BA.2.86. The JN.1 Covid subvariant was first detected in Luxembourg. It is regarded as a descendant of an Omicron sub-variant with a heightened potential to evade immunity acquired through prior vaccination or infection. It contains a significant number of unique mutations, particularly in the spike protein, that may contribute to increased infectivity and immune evasion.

Symptoms of JN.1 new Covid variant include fever, runny nose, sore throat, and headache. Most patients may experience mild upper respiratory symptoms, which typically improve within four to five days.

According to Mr. Rajeev Jayadevan, the National Indian Medical Association Covid Task Force's co-chairman, "JN.1 is a severely immune-evasive and fast-spreading variant. This enables it to infect people who had previous Covid infections and also people who were vaccinated".

With regard to this, the Central government issued an advisory to all the states amid the rising Covid cases and the detection of the first JN.1 variant in India, asking the state governments to "maintain constant vigil", several states across the country have issued fresh directions.

The Union Health Minister Mr. Mansukh Mandaviya has conducted the review meeting virtually, involving health ministers, additional chief principal secretaries (health) from all states and Union territories, as well as officials from relevant central ministries and departments, to assess the readiness of health facilities and services.

The Health Secretary directed all District Magistrates and Chief Medical Officers (CMOs) to strictly follow guidelines for COVID-19 prevention. Additionally, close monitoring of lung, respiratory and heart patients, along with testing individuals with influenza-like symptoms, was advised.

Given the present Covid-19 scenario, the emergence of the JN.1 subvariant, the ongoing winter, and the anticipated gatherings, particularly in enclosed spaces during year-end and New Year festivities, the general public is advised to adhere to precautionary measures recommended by the Covid-19 State Technical Advisory Committee (TAC). As per Advisory, all elderly (60 years and above), comorbid (particularly with kidney, heart, liver ailments, etc.), pregnant women and lactating mothers, when outdoor, shall wear face masks, and strictly avoid visiting closed, poorly ventilated spaces and crowded areas.

In response to the presence of the new COVID-19 variant in Kerala, the Karnataka state Government has mandated the use of masks in public for individuals aged 60 and above and those with comorbidities. The World Health Organization (WHO) has classified JN.1 as a 'variant of interest,' and so far, it has been detected in the United States, China, Singapore, and India.



# COVID-19 Updates



## インドでJN.1亜型が検出され、中央が各州に勧告を発表

JN.1と名付けられた新しいコロナウイルス亜種が検出され、医師、専門家、そして一般市民の間で懸念が広がっている。Covid-19亜種JN.1はBA.2.86の子孫である。JN.1Covid亜変異体はルクセンブルクで最初に検出された。JN.1はオミクロン亜種の子孫と考えられており、事前のワクチン接種や感染によって獲得した免疫を回避する可能性が高くなっている。JN.1株は、特にスパイクタンパク質に多数の変異を有しており、感染力の増強と免疫回避に寄与していると考えられる。

JN.1新型コロナウイルスの症状には、発熱、鼻水、咽頭痛、頭痛が含まれる。ほとんどの患者は軽度の上気道炎症状を経験するが、通常4～5日で改善する。

全国インド医師会コビッド対策委員会の共同委員長であるRajeev Jayadevan氏によると、「JN.1は免疫侵襲性が強く、伝播速度が速い。このため、過去にコビッドに感染したことのある人やワクチン接種を受けた人にも感染します」。

この件に関し、中央政府は、コビッド感染者が増加し、インド初のJN.1亜種が検出される中、全州に勧告を発し、州政府に「常に警戒を怠らない」よう求めたが、全国のいくつかの州は新たな指示を出した。

マンスク・マンダヴィヤ保健大臣は、保健施設やサービスの準備状況を評価するため、全州と連邦直轄領の保健大臣、追加首席事務官（保健担当）、中央関係省庁の職員が参加する検討会議を事実上実施した。

保健省長官は、COVID-19予防のためのガイドラインに厳格に従うよう、すべての地方長官と最高医療責任者（CMO）に指示した。さらに、肺、呼吸器、心臓の患者の綿密な監視と、インフルエンザ様症状のある人の検査が勧告された。

現在のCovid-19のシナリオ、JN.1亜種の出現、現在進行中の冬、年末年始のお祭りで特に閉鎖された空間での集会が予想されることを考慮すると、一般市民はCovid-19州技術諮問委員会（TAC）が推奨する予防措置を遵守することが推奨される。勧告によると、高齢者（60歳以上）、合併症のある人（特に腎臓、心臓、肝臓などに疾患のある人）、妊娠中の女性、授乳中の母親は、屋外ではマスクを着用し、閉鎖された換気の悪い空間や人混みへの立ち入りを厳に避けること。

カルナータカ州政府は、ケララ州におけるCOVID-19の新型の存在を受け、60歳以上の高齢者や合併症を持つ人に対し、公共の場でのマスク着用を義務付けた。世界保健機関（WHO）はJN.1を「注目すべき変異体」に分類しており、これまでに米国、中国、シンガポール、インドで検出されている。



# COVID-19 Updates



## State wise COVID -19 cases in India (02 January 2024)

インドにおける COVID -19 ケース州別の状況 (2024年、1月、2日)

S.No.	Name of State / UT	Active Cases	Cured / Discharged / Migrated	Deaths
1	Andaman and Nicobar Islands	-	10,637	129
2	Andhra Pradesh	119	2,325,977	14,733
3	Arunachal Pradesh	-	66,753	296
4	Assam	1	738,135	8,035
5	Bihar	17	842,957	12,315
6	Chandigarh	1	99,516	1,185
7	Chhattisgarh	86	1,173,516	14,191
8	Dadra and Nagar Haveli and Daman and Diu	-	11,588	4
9	Delhi	48	2,014,498	26,670
10	Goa	60	259,430	4,014
11	Gujarat	79	1,280,454	11,081
12	Haryana	7	1,068,211	10,780
13	Himachal Pradesh	1	318,702	4,246
14	Jammu and Kashmir	6	477,250	4,792
15	Jharkhand	1	438,515	5,337
16	Karnataka	1,245	4,049,185	40,373
17	Kerala	1,712	6,842,092	72,073
18	Ladakh	11	29,372	231
19	Lakshadweep	-	11,363	52
20	Madhya Pradesh	25	1,045,779	10,786
21	Maharashtra	731	8,023,608	148,567
22	Manipur	1	137,886	2,149
23	Meghalaya	-	95,362	1,628
24	Mizoram	-	238,828	734
25	Nagaland	-	35,251	782
26	Odisha	24	1,339,180	9,215
27	Puducherry	15	175,633	1,982
28	Punjab	8	773,115	20,570
29	Rajasthan	36	1,316,761	9,737
30	Sikkim	-	44,431	501
31	Tamil Nadu	181	3,572,943	38,084
32	Telangana	50	840,447	4,111
33	Tripura	-	107,553	942
34	Uttarakhand	2	444,820	7,768
35	Uttar Pradesh	25	2,121,803	23,717
36	West Bengal	73	2,104,999	21,556
<b>Total</b>		<b>4,565</b>	<b>44,476,550</b>	<b>533,366</b>





# Cultural Corner



## Christmas クリスマス



**Christmas** (which means “The Mass of Christ”) is a Christian holiday that celebrates the birth of Jesus Christ, who Christians believe is the Son of God. Christmas is also a cultural holiday for many non-Christians all over the world. It is usually celebrated in the month of December, with the main day being **Christmas Day** on December 25.

It is an important day, mainly for Christians, along with Easter (which celebrates the death and resurrection of Jesus). The season of Advent begins on a Sunday about four weeks before Christmas. During Advent, people prepare for Christmas. The Christmas season (called Christmastide) ends 6 January, also called the Twelfth Day of Christmas. On this day, Christians celebrate “Epiphany”. Many Christians also attend Church on Christmas Day.

People celebrate Christmas in many places around the world. Some people celebrate Christmas as a religious holiday. In some places, Christmas is a time of celebration for Christians and non-Christians alike. Christmas traditions are different in different countries. However, they almost always include a feast; giving gifts or cards; and enjoying church or public festivities, like singing Christmas carols and songs. Christmas is not limited to Christianity. For many, Christmas has become a time when having parties, sending messages to family and friends and giving presents has become more important than the celebration of Jesus’ birth.

クリスマス（「キリストのミサ」を意味する）は、キリスト教徒が神の子と信じるイエス・キリストの誕生を祝うキリスト教の祝日である。クリスマスは、世界中の多くのキリスト教徒以外の人々にとっても文化的な祝日である。クリスマスは通常12月に祝われ、メインとなる日は12月25日のクリスマス・デーである。

主にキリスト教徒にとっては、イースター（イエスの死と復活を祝う）とともに重要な日である。アドヴェントの季節は、クリスマスの約4週間前の日曜日から始まる。アドヴェントの間、人々はクリスマスの準備をする。クリスマス・シーズン（Christmastideと呼ばれる）は、クリスマスの12日目とも呼ばれる1月6日に終わる。この日、キリスト教徒は’公現祭’を祝う。多くのキリスト教徒はクリスマス当日も教会に出席する。

クリスマスは世界各地で祝われている。宗教的な祝日としてクリスマスを祝う人もいる。クリスチャンの人もそうでない人もクリスマスを祝うところもある。クリスマスの伝統は国によって異なります。しかし、ほとんどの場合、ごちそうを食べたり、プレゼントやカードを贈ったり、クリスマス・キャロルや歌を歌うなど、教会や公共の場でお祭りを楽しんだりします。クリスマスはキリスト教に限ったことではない。多くの人にとって、クリスマスはイエスの誕生を祝うことよりも、パーティーを開いたり、家族や友人にメッセージを送ったり、プレゼントを贈ったりすることの方が重要な時期になっている。



# Cultural Corner



## Chichibu Night Festival 秩父夜祭



Chichibu Yomatsuri is recognized as one of Japan's three most famous float-pulling festivals; the others are Kyoto's Gion Festival and Hida's Takayama Festival.

About two hours away from Tokyo Station is the city of Chichibu, Saitama. Locals know it for the Chichibu Kannon Pilgrimage route, which takes you through Chichibu to visit 34 Kannon temples scattered about the area. It's also the home to the Chichibu Yomatsuri or Night Festival, a two-day event recognized by UNESCO as intangible cultural heritage. Over the two days, Chichibu-jinja Shrine turns into the centerpiece of the festival. The event features various Kasahoko (umbrella floats), food stalls, and a spectacular fireworks show.

December 2 plays host to the Yoimiya (festival-eve vigil), where some of the main floats come out and are paraded around town. December 3 is the main festival when all the floats are brought out (including some weighing over 20 tons) and the streets are filled with the joyous sounds of yatai-bayashi, instrumental music accompanied by taiko drums. On top of it all, fireworks will be going off overhead, making this event a must-see for any traveler.

秩父夜祭は、京都の祇園祭、飛騨の高山祭と並ぶ日本三大山車曳き廻し祭りのひとつである。

東京駅から約2時間、埼玉県秩父市がある。地元では、秩父に点在する34の観音寺を巡る「秩父観音巡礼の道」で知られている。また、ユネスコ無形文化遺産に登録された「秩父夜祭」の開催地でもある。2日間にわたり、秩父神社が祭りの中心となる。傘鉾、屋台、花火大会などが行われる。

12月2日には宵宮が行われ、主要な山車が町内を練り歩く。12月3日は本祭で、すべての山車が繰り出され（重さ20トンを超える山車もある）、屋台囃子（太鼓の伴奏による囃子）が街中に鳴り響く。その上、頭上では花火が打ち上げられ、このイベントは旅行者にとって必見である。



# Cultural Corner



## Ako Gishisai Festival 赤穂義士祭



The Ako Gishisai is a festival that commemorates a famous event from Japanese history, when 47 ronin (masterless samurai) from Ako took revenge for the death of their lord. They are remembered for their loyalty and self-sacrifice.

47 ronin - the 18th-century tale of a group of leaderless samurai avenging their wrongfully accused master and then subsequently committing ritual suicide has become legendary. To this day, the story of loyalty and sacrifice is celebrated across Japan and has seen adaptations on stage and screen. The real history behind this legend can be found at Sengakuji, a quiet Zen temple where the fallen warriors are laid to rest, and where these events are honored every year in the Ako Gishisai Festival.

Every year on December 14th, this festival takes place at Sengakuji Temple, which is associated with these famous ronin. In their honor, there is a solemn procession of 47 costumed ronin—the highlight of the Gishisai.

赤穂義士祭は、赤穂浪士47人が主君の仇を討った日本史上の有名な出来事を記念する祭りである。彼らは忠誠心と自己犠牲の精神で記憶されている。

四十七士-リーダー不在の侍たちが主君の仇を討ち、その後切腹したという18世紀の物語は伝説となっている。今日に至るまで、この忠誠と犠牲の物語は日本全国で祝われ、舞台や映画にもなっている。この伝説の背後にある本当の歴史は、戦没武士が眠る静かな禅寺である泉岳寺で知ることができ、毎年赤穂義士祭でこの出来事を称えている。

毎年12月14日、この有名な浪士たちゆかりの泉岳寺でこの祭りが行われる。47人の浪士が扮する荘厳な行列は、義士祭のハイライトである。



# MGBについて

MGBは、VUCA時代におけるグローバル企業のニーズを理解している複合的なフルサービス企業です。MGBは、プロフェッショナルな文化とパーソナルなサービスを重視し、お客様にソリューションを提供することを信条としています。私たちは、お客様がビジネスに集中できるように、お客様との関係を築き、パートナーとなることを信じています。



## Our Offices

### Mumbai :

Peninsula Business Park,  
19th Floor, Tower B, Lower  
Parel, Mumbai - 400013

Tel: +91 22 6124 6124

### Delhi :

MGB House, D-208,  
Divya Marg, Defence  
Colony, New Delhi - 110024

Tel: +91 0124 3600 241

### Bengaluru :

117-118-119,  
DBS House,  
No. 26, Cunningham Road,  
Bangalore - 560052

Tel: +91 80 4040 7148

### Jaipur :

J-16, Lalkothi J-Scheme,  
Sahakar Marg, Behind IOC Petrol  
Pump, Jaipur - 302015

Tel: +91141 274 1674

### Chennai :

1 Valliamal Road,  
Vepery Chennai - 600007

Tel: +044 4260 1133

### GIFT City (Ahmedabad) :

GIFT Aspire 3, Zonal Facility  
Centre Annexe Block -12,  
Road 1-D, Zone - 1, GIFT SEZ,  
GIFT City, Gandhinagar -  
382355

### Dubai :

The Prism, Business Bay,  
Dubai - 5000018

Click for Corporate Profile >> <https://tinyurl.com/63mh8sae>

For any assistance, please write to us at

**C.A. Amit Kumar Rai**

Director - International Business Desk

E: [japandesk@mgbadvisors.com](mailto:japandesk@mgbadvisors.com), [amit.rai@mgbco.com](mailto:amit.rai@mgbco.com)

M: +91 9667699523, 9868837171, 9167434803

このパブリケーションには、一般的な性質の情報が含まれています。この情報は一般的なガイダンスのみを目的としており、専門的なアドバイスにはありません。読者が私たちから特定の入力/提案/アドバイスを必要とする場合は、別途お問い合わせください。

